

Savannah the twenty Sixth day of February in
the year of our Lord one thousand eight hundred
and thirteen.

Jth Turner Lth

Witness'd by us in presence
of each other, being first read
over to us. Jth C. White Hth

S. White

J. G. Almy

Georgia, Chatham
County. Before

the Honorable the Court of Ordinary sitting in
Chambers, personally appeared James G. Almy
who being duly sworn saith, that he was present
and did see Joseph Turner late Collector of St.
Simons de^d. Sign, Seal, publish and declare
the foregoing instrument of writing to be & contain
his last Will and testament, that he was of sound
mind at the time to the best of his belief, and
that John C. White and S. White together with
himself subscribed their names as witnesses
at the request and in the presence of the Said
testator and of each other.

Grown to this 14th day of

April 1813. Edm^d Roberts

CLK.

April 14. 1813. Then qualified James White
and Joseph Turner as executors Edm^d Roberts

Recorded 26 February 1814

CLK

= Bond. clerk

In the year one thousand eight Hundred & thirteen
and the fourteenth day of the month of May. We the
undersigned do certify that we have been requested
this day by Mr Jean Laben, who having represented
to us that he was sick in Bed, and not being able
to foresee the consequences of his sickness, that he request-
ed us as his friends to receive his last will, upon which
he has declare^d to us. 1st I name and constitute for my
universal legatee Mr John M^d Dermott to whom I have
all I am possess'd of on condition of his collecting all the
sums which are due to me, as also to satisfy all my debts
2^d I name and constitute to execute my last will
Etienne Metevier and Jean D. Sity whom I request
that my debts be paid, and what is owing to me be

recorded. In faith whereof we the undersigned certify there
presents to be sincere and true, and that Mr Lubin has
not been able to sign for not being able to hold the pen.
In faith whereof we have delivered the present to some
an avails to whom it may concern. Savannah the day
month & year above written

Jeanth Lubin

Signed Turel witness

Jean B. Lapey witness } State of Georgia
Poussier } Chatham County

I the undersigned F. D. Delit de Villers Interpreter of
Foreign languages and notary public in and for the County
of Chatham, in the State aforesaid, duly and lawfully ap-
pointed, commissioned and sworn residing in the City of
Savannah, do hereby certify that the foregoing has been fully
fully translated by me from the annexed Original written
in the French language. In faith whereof I have hereunto
set my hand and affixed my seal of Office in Savannah
aforesaid this nineteenth day of May in the year of Our
Lord One thousand eight hundred and thirtieth and
of American Independence the thirty seventh

(L)

F. D. Delit de Villers

Inter: & Not. pub.

Georgia, Before the Honorable the Court of Ordinaries
for the County of Chatham in the State aforesaid sitting
in Chambers, personally appeared John Turel, who being
sworn said that he was present and did see Jean
Lubin, sign seal publish and declare the aforesaid
instrument of writing to be and contain his last Will and
testament, that he was of sound mind at the time
to the best of his belief, and that Jean B. Lapey and
Poussier together with himself subscribed their names,
as witnesses at the request and in the presence of the testa-
tor and of each other —

J. Turel

Sworn to this 26 May 1813

Edmund Roberts Clerk

May 26. 1813. Then qualified Etienne Motivier
as executor. Ed. Roberts, Clerk

Recorded 26 February 1814 — Bond.

clerk

In the Original Will in French next page.

L'an mil huit cent vingt & le quatorzième jour du mois d'Avril.

Mon sousigné (saint)

neux avoir été requis ce jourd'hui par le sieur Jean Dubouche lequel nous ayant
reconnu qu'il étoit au lit malade & que ne pouvant lui-même les suites
de sa maladie qu'il nous priait comme amis d'accepter bien recevoir ses
dernières volontés. En quoi il nous a déclaré.

1^{re} Je nomme & constitue pour mon légataire universel, le sieur John
Mc Dermot a qui je laisse tout ce que je puis posséder en par lui de faire
le recouvrement des sommes qu'il m'est dues comme aussi de faire faire
mes dettes.

2^e Je nomme & constitue pour Exécuter mes dernières volontés les sieurs Elie
Nathaniel et Jean L. Lefebvre a qui je prie de recevoir avec mes dettes soient
payées & acquies est due soient en tre.

En foi de quoi nous sousignés certifions le présent sincère & vrai
ble & que le sieur Dubouche n'a pu signer pour ne pouvoir tenir la plume, ce
de quoi nous avons délivré le présent pour servir de valeur a qui de droit.

Savannah le jour, mois & an que de M

John L. Dubouche
maré

fig? Turel. (Temoins)
" Jean B. Lapey (Temoins)
" (Temoins)

Recorded 26 July 1814. - Bond Clerk

Au nom de dieu Amen. Moi Charles Riffault et au
malade, de corps, mais en bonne disposition d'esprit
mémories et entendement, Sachant d'ailleurs que l'heure de la mort
est incertaine, quoique j'ai pourvu mes affaires, par mon contrat de
Mariage, Je déclare par ces présentes nommer mon épouse pour gardienne
de mon enfant et administratrice de tous mes biens, meubles et immeubles.

En foi de quoi J'ay signé le présent a Savannah le dix-neuf
du mois de Mars de l'an dix huit cents vingt.

Ch. Riffault

Signé, lue, et publié

en présence de -

M. J. L. Lefebvre

P. H. B. Lachapelle

Paul. J. Thompson, notary
public